



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN

mardi

12-04-2005

Après-midi

dinsdag

12-04-2005

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beige gekleurd papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de Mme Nahima Lanjri au ministre de 1
l'Environnement et ministre des Pensions sur "le
travail autorisé pour les pensionnés" (n° 6218)

Orateurs: **Nahima Lanjri, Bruno Tobbac,**
ministre de l'Environnement et ministre des
Pensions

Question de M. Koen Bultinck au ministre de 4
l'Environnement et ministre des Pensions sur "la
neutralisation de récentes augmentations des
pensions par le fisc" (n° 6294)

Orateurs: **Koen Bultinck, Bruno Tobbac,**
ministre de l'Environnement et ministre des
Pensions

Question de Mme Greta D'hondt au ministre de 6
l'Environnement et ministre des Pensions sur "le
calcul de la pension d'un travailleur âgé qui
devient indépendant puis demandeur d'emploi"
(n° 6402)

Orateurs: **Greta D'hondt, Bruno Tobbac,**
ministre de l'Environnement et ministre des
Pensions

Question de Mme Annick Saudoyer à la secrétaire 7
d'Etat aux Familles et aux Personnes
handicapées, adjointe au ministre des Affaires
sociales et de la Santé publique sur "l'absence
d'assistance aux personnes à mobilité réduite à la
gare de Leuze-en-Hainaut" (n° 5855)

Orateurs: **Annick Saudoyer, Gisèle Mandaila
Malamba,** secrétaire d'Etat aux Familles et
aux Personnes handicapées, adjointe au
ministre des Affaires sociales et de la Santé
publique

INHOUD

Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de 1
minister van Leefmilieu en minister van
Pensioenen over "de toegelaten arbeid voor
gepensioneerden" (nr. 6218)

Sprekers: **Nahima Lanjri, Bruno Tobbac,**
minister van Leefmilieu en minister van
Pensioenen

Vraag van de heer Koen Bultinck aan de minister 4
van Leefmilieu en minister van Pensioenen over
"de neutralisering door de fiscus van recente
pensioenverhogingen" (nr. 6294)

Sprekers: **Koen Bultinck, Bruno Tobbac,**
minister van Leefmilieu en minister van
Pensioenen

Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de 6
minister van Leefmilieu en minister van
Pensioenen over "de pensioenberekening van
een oudere werknemer die zelfstandige en dan
werkzoekende wordt" (nr. 6402)

Sprekers: **Greta D'hondt, Bruno Tobbac,**
minister van Leefmilieu en minister van
Pensioenen

Vraag van mevrouw Annick Saudoyer aan de 7
staatssecretaris voor het Gezin en Personen met
een handicap, toegevoegd aan de minister van
Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het
ontbreken van begeleiders voor minder mobiele
personen in het station van Leuze-en-Hainaut"
(nr. 5855)

Sprekers: **Annick Saudoyer, Gisèle
Mandaila Malamba,** staatssecretaris voor het
Gezin en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale
Zaken en Volksgezondheid

COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

du

MARDI 12 AVRIL 2005

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN

van

DINSDAG 12 APRIL 2005

Namiddag

De vergadering wordt geopend om 14.12 uur door mevrouw Greta D'hondt, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.12 heures par Mme Greta D'hondt, présidente.

01 Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "de toegelaten arbeid voor gepensioneerden" (nr. 6218)

01 Question de Mme Nahima Lanjri au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "le travail autorisé pour les pensionnés" (n° 6218)

01.01 Nahima Lanjri (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, op 3 maart werd het rapport van het Raadgevend Comité voor de Pensioensector voorgesteld waarin advies werd uitgebracht met betrekking tot de toegelaten arbeid voor gepensioneerden. Ik neem aan dat u dat rapport hebt ontvangen.

Een aantal suggesties die het Comité formuleert, is zinvol en sluit aan bij de visie van CD&V en bij hetgeen wij daarover hebben gezegd. Ik herhaal de belangrijkste adviezen. Een eerste advies betreft de automatische indexering van de grenzen van hetgeen men mag bijverdienen. Dat is volgens mij normaal. We kennen dat ook in het systeem van de sociale zekerheid. Een tweede advies betreft een fiscale hervorming voor hetgeen men als gepensioneerde bijverdient. Ook dat is noodzakelijk om ervoor te zorgen dat men niet meer moet afdragen aan de belastingen dan men bijverdient. Dat geniet zeker prioriteit ten opzichte van een verhoging van de grenzen van hetgeen men mag bijverdienen. Een derde advies stelt voor de procedure te vereenvoudigen. Dit kan bijvoorbeeld door dubbele aangiftes te vermijden door de gegevens van de RSZ te gebruiken zodat de gepensioneerden dezelfde aangifte niet opnieuw moeten indienen bij de Rijksdienst voor Pensioenen over hun beroepsactiviteit als gepensioneerde werknemer. Een vierde advies stelt een aanpassing voor van de sancties bij overtredingen, aangepast aan de grootte van de inbreuk. Een vijfde advies stelt ten slotte de cumul voor van het overlevingspensioen met andere uitkeringen. Dat is ook opgenomen in het CD&V-voorstel.

Wij zijn van oordeel dat deze voorstellen heel positief, realistisch en pragmatisch zijn. Ik denk dat dit ook zinvoller is dan gewoonweg het optrekken van de grenzen van hetgeen men mag bijverdienen. De bestaande anomalieën en discriminaties worden dan immers gewoon in stand gehouden. Wat is uw visie over het advies door het Raadgevend Comité geformuleerd? Bent u van plan op deze

01.01 Nahima Lanjri (CD&V): Le 3 mars, le comité consultatif pour le secteur des pensions a formulé un avis relatif au travail autorisé pour les retraités. Les mesures proposées sont très judicieuses et réalistes. Elles concernent l'indexation automatique des plafonds prévus en matière de revenus d'appoint, la réforme fiscale en matière de revenus d'appoint des pensionnés, la simplification de la procédure, l'adaptation de la sanction à l'importance de l'infraction et le cumul de la pension de survie avec d'autres indemnités. Le ministre est-il disposé à donner suite à ces propositions? S'est-il déjà concerté avec le comité consultatif? Quel est le calendrier en la matière?

suggesties in te gaan? Zo ja, welke stappen zult u ondernemen? Werd hierover al overleg gepleegd tussen u en het Raadgevend Comité? Wanneer kunnen wij de eerste wetgevende of administratieve initiatieven verwachten?

01.02 Minister **Bruno Tobback**: Mevrouw Lanjri, zoals u weet, worden de aanbevelingen van het Raadgevend Comité in de eerste plaats rechtstreeks naar de minister gestuurd, want daar dienen ze voor. Ik heb dus op dit ogenblik geen onderhandelingen met het Raadgevend Comité, want daar dient het uitdrukkelijk niet voor. Het advies is inderdaad wel toegekomen en is wat mij betreft – ik deel daarin uw appreciatie – een zeer redelijk en goed onderbouwd advies.

Hoogstens heb ik een aantal bedenkingen bij de punten die u aanhaalt. Een eerste betreft de indexering van de plafonds. Wanneer ik naar de realiteit van de voorbije jaren kijk, is er heel wat meer gebeurd dan gewoon de indexering. Wij hebben ze meer dan verdubbeld in de voorbije periode. Een van de eerste dingen die ik gedaan heb toen ik minister werd, is het besluit ondertekenen waarbij we de plafonds voor toegelaten arbeid nog eens gevoelig hebben opgetrokken. Wat dat betreft, zijn we heel veel verder gegaan dan indexeringen in de voorbije periode. Dit voor alle duidelijkheid.

Wat gaan we in de toekomst doen? Zoals u weet, is ook in de verklaring van de eerste minister al gesuggereerd dat voort zal worden gezocht naar verhogingen van de plafonds en misschien zelfs de afschaffing ervan, wat nog eens veel meer is dan een indexering. Wat de piste en de richting waarin een en ander evolueert betreft, deel ik ten volle het standpunt van het Raadgevend Comité. Dit is een van de dingen die we onderzoeken: in hoeverre en hoe verhogen we op de best mogelijke manier die plafonds? Voor alle duidelijkheid, indexering is een van de mogelijkheden.

Ten tweede, wat betreft de fiscale behandeling, moet ik u duidelijk zeggen dat die in wezen niet tot mijn bevoegdheid behoort. De toegelaten arbeid wordt ook niet anders of zwaarder belast dan gewone arbeid voor het pensioen. Het probleem is dat men ten gevolge van de toegelaten arbeid een hogere belasting krijgt op zijn pensioen. Daardoor gaat men het volledige pensioen of het volledige inkomen belasten, terwijl pensioenen anders een vrijstelling voor uitkeringen genieten. Dat is het praktische probleem. Het is in de eerste plaats een fiscaal probleem. Voor het overige wordt wat een gepensioneerde bijverdient, niet anders of zwaarder belast dan wat iemand die nog gewoon tijdens zijn carrière werkt, betaalt aan fiscaliteit.

Hoe dan ook, hoe hoger de grens is en hoe meer men bijverdient, hoe minder relevant het wordt, want hoe groter de proportie van bijverdiensde wordt ten opzichte van het pensioen. Er is dadelijk nog een vraag over de fiscaliteit van pensioenen. De hele discussie van de afstemming tussen pensioenen en fiscaliteit is er een die wij moeten voeren en die wij ook aan het voeren zijn, op de eerste plaats met de minister van Financiën.

Wat de vereenvoudiging van de procedure betreft, ben ik zeker bereid te onderzoeken op welke manier de aangiften, de eventuele dubbele aangiften en de aangetekende brieven kunnen vereenvoudigen door eventueel een beroep te doen op bestaande gegevens. Daarvoor

01.02 **Bruno Tobback**, ministre: Aucune concertation n'est prévue jusqu'à présent, mais l'avis semble en tout état de cause raisonnable et bien étayé. L'indexation des plafonds n'est pas la seule mesure prise au cours des dernières années; les plafonds ont en effet été relevés et seront à l'avenir encore majorés davantage, voire supprimés. Le traitement fiscal des pensions ne relève pas de ma compétence. Je suis évidemment partisan d'une simplification de la procédure. La discussion relative au cumul d'une pension avec d'autres revenus s'inscrit enfin dans un débat plus large concernant les limites du cumul lui-même.

moet onderzocht worden wat we met de gegevens van de sociale zekerheid kunnen aanvangen. We zijn daar reeds mee bezig.

Ook andere punten die u aanhaalt zoals de discussie over de cumul van het overlevingspensioen met andere uitkeringen – strikt genomen niet mijn bevoegdheid –, krijgen aandacht in werkgroepen van sociale partners en kabinetten binnen de eindeloopbaandiscussie. Zij onderzoeken allerlei pistes. Het is een van de items die er aan bod komen.

01.03 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de minister, het verheugt me te vernemen dat u reeds met een aantal zaken bezig bent. Ik hoop dat dat snel tot concrete veranderingen zal leiden en de onderhandelingsfase en de besprekingen terzake, hoewel noodzakelijk, niet te lang aanslepen.

01.03 Nahima Lanjri (CD&V): Le ministre indique que les plafonds ont fortement augmenté, mais ce n'est pas exact en ce qui concerne les pensions de survie !

U zegt enerzijds dat de grenzen werden opgetrokken voor het bedrag dat men mag bijverdienen en, anderzijds dat er in het verleden reeds heel veel gebeurd is. Ik ontken dat niet. Het is evenwel niet gebeurd voor de overlevingspensioenen. Daar gaat het over of vergis ik mij?

01.04 Minister Bruno Tobbac: U vergist zich niet, mevrouw Lanjri. U mag evenwel niet vergeten dat het plafond van toegelaten arbeid voor overlevingspensioenen het hoogste is van alle toegelaten arbeidsp plafonds. Het ligt gevoelig hoger, tot meer dan het dubbele van hetgeen men via het pensioen verdient.

01.04 Bruno Tobbac, minister: Le plafond en matière de travail autorisé pour les retraités est le plus élevé de tous, comparé à celui qui s'applique à d'autres groupes sociaux.

01.05 Nahima Lanjri (CD&V): Ik stel me niet in de plaats van experts, mijnheer de minister. Ik weet dat het Raadgevend Comité uit experts bestaat. Ik volg gewoon hun advies. Zij kennen de materie bijzonder goed.

01.06 Minister Bruno Tobbac: Ik vrees dat u daar fout zit, mevrouw Lanjri. Indien ik me goed herinner – het zal moeten gecheckt worden –, gaat het advies van het Raadgevend Comité vooral over toegelaten arbeid na het pensioen en niet over het overlevingspensioen. Zoals u weet, ontvangt men het overlevingspensioen vóór het pensioen.

01.07 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de minister, u stelt dat de fiscale hervorming niet uw bevoegdheid is. U bent wel de coördinerende minister voor de materie van de pensioenen. Dat is wel degelijk uw bevoegdheid. Ik neem aan dat u terzake overleg pleegt met uw collega.

01.07 Nahima Lanjri (CD&V): Nous espérons en tout cas que le ministre se concertera avec le ministre Reynders à propos des problèmes fiscaux.

Wanneer mogen we resultaten verwachten? Dat moet alleszins binnenkort zijn.

Ik vermoed dat minister Reynders zal antwoorden dat het zijn bevoegdheid niet is, mocht ik hem dezelfde vraag stellen en dat minister Tobbac de inhoudelijk bevoegde minister is. Wat de pensioenen betreft, bent u verantwoordelijk. Ik begrijp dat de fiscale hervorming onder de bevoegdheid van minister Reynders valt. U bent de waakhond. Ik vraag dat u die waakhondfunctie ook degelijk vervult.

01.08 Minister Bruno Tobbac: Ik zal dat met veel genoegen doen, mevrouw Lanjri.

Mevrouw de voorzitter, ik weet dat ik reeds lang aan het woord ben. Vooruitlopend op de volgende discussie wil ik onderstrepen dat ik inzake pensioenen en fiscaliteit niet meer ben dan een werkgever die een loon uitbetaalt en hoogstens afhoudingen en voorafbetalingen doet. Ik betaal het pensioen. De minister van Pensioenen bepaalt de uitbetaling van pensioenen. Ik heb geen enkele bevoegdheid over de belasting op pensioenen.

01.09 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de minister, met uw uitspraak dat u alleen pensioenen mag uitbetalen, ziet u uw bevoegdheid wel erg beperkt. U kunt veel meer doen dan u denkt te kunnen doen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 Vraag van de heer Koen Bultinck aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "de neutralisering door de fiscus van recente pensioenverhogingen" (nr. 6294)

02 Question de M. Koen Bultinck au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "la neutralisation de récentes augmentations des pensions par le fisc" (n° 6294)

02.01 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, u weet zeer goed dat één van de paradepaardjes van de vorige regering – ik denk aan uw voorganger Frank Vandenbroucke op Pensioenen – uiterekend de verhoging van de laagste pensioenen was. U bent op die lijn keurig doorgegaan. Daar zitten wij op dezelfde golflengte, maar wat blijkt nu?

Dezer dagen vallen uiteraard bij zeer veel gepensioneerden belastingbrieven in de bus. Dan blijkt voor een aantal gepensioneerden het pijnlijke effect van die netto pensioenverhogingen, die uiteindelijk al vrij minimaal waren. Netto voor de mensen, maar gezien na de fiscale behandeling blijft er niets of bijna niets van over.

Technisch weet ieder van ons dat er zoiets bestaat als een grens waaronder geen belastingen betaald worden, maar in de praktijk blijkt nu dat uiteindelijk een aantal mensen ondanks de zeer kleine verhogingen toch moeten betalen aan de fiscus waar zij voordien niet moesten betalen.

Vandaar toch een aantal zeer concrete vragen aan u, mijnheer de minister.

Bent u op de hoogte van dit probleem? Hebt u concreet zicht op het aantal gepensioneerden die in deze wel degelijk gedupeerd zijn en dus slachtoffer zijn?

Waarom is er niet geprobeerd dit te verhinderen, terwijl dit bij vorige pensioenverhogingen wel degelijk gebeurd is?

Is er in deze zaak overleg geweest met uw collega van Financiën, waar u daarnet al even allusie op maakte? Wat is het resultaat van dat overleg?

Als het niet zou lukken om voor de huidige problemen nog een herziening te krijgen, stel ik uiteraard de vraag met het oog op de toekomst. Wat zal u trachten te doen om in de toekomst dit toch wel

02.01 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Récemment, plusieurs retraités ont constaté que l'augmentation de leur pension n'avait aucune incidence sur leurs revenus nets en raison de l'augmentation parallèle de leurs impôts. Le ministre est-il conscient de ce problème? Combien de pensionnés dupés recense-t-on? Pourquoi n'a-t-on pas essayé de prévenir cet écueil? Y a-t-il eu concertation avec le ministre des Finances à ce sujet? Comment ce type de situation sera-t-il évité à l'avenir?

zeer pijnlijke bijeffect te verhinderen?

02.02 Minister **Bruno Tobback**: Ik geef u voor een stuk hetzelfde antwoord. Wanneer het gaat over de uitbetaling van pensioenen, de rechtstreekse gevolgen daarvan en eventueel ook de gevolgen op andere inhoudingen, dan proberen wij er bij verhogingen altijd naar te streven dat men door een verhoging nooit minder zou krijgen. Bijvoorbeeld, de ZIV-bijdragen, de solidariteitsbijdragen en dergelijke meer voorzien allemaal in een regeling dat door het feit dat men plotseling boven het plafond komt en moet gaan betalen, men nooit minder kan hebben dan men oorspronkelijk had. Dat lijkt mij logisch.

Voor fiscaliteit ligt dat een heel stuk moeilijker, opnieuw omdat de regels voor het plafond vrijgesteld van fiscaliteit in wezen worden bepaald door de minister van Financiën en niet door de minister van Pensioenen. Het enige dat ik kan doen om dit soort situaties in ieder geval te vermijden, is maken dat niemand ooit een verhoging krijgt waardoor hij boven het fiscaal vrijgesteld plafond komt. In het andere geval moeten we de fiscale wetgeving aanpassen en dat is, voor alle duidelijkheid, niet mijn bevoegdheid.

Wat hebben we nu wel gedaan?

Ik denk in de eerste plaats dat het aantal gevallen waarnaar u verwijst, zeer klein is. Ik heb één of twee voorbeelden in de krant gelezen. Die gingen niet over verhogingen van de laagste pensioenen, voor alle duidelijkheid. Dat ging om iemand – ik denk dat het in het Nieuwsblad was – die door bepaalde omstandigheden plotseling veel meer pensioen kreeg. Het ging over 200 tot 300 euro meer en dat is dus niet de verhoging die we gegeven hebben aan de laagste pensioenen, voor alle duidelijkheid. In dat geval is het zeer moeilijk in te schatten wat de fiscale gevolgen daarvan zullen zijn, net zoals het vorig jaar, herinner ik mij, een hele moeilijkheid was om de voorafhoudingen die op de pensioenen gebeuren op een goede manier te coördineren met de aanslag achteraf, waardoor een hele hoop mensen eigenlijk meer pensioen hebben gekregen en ook meer hebben overgehouden, maar omwille van het feit dat er minder voorafhoudingen waren gebeurd, hebben ze iets meer moeten bijbetalen dan het jaar daarvoor waardoor dan weer de indruk ontstaat dat men minder gekregen heeft.

Ook dat is weer een gegeven dat voortvloeit uit de fiscale wetgeving en niet uit de uitbetaling van de pensioenen. We hebben wel een werkgroep opgestart met de minister van Financiën, vertegenwoordigers van de RVP, die de meerderheid van die pensioenen uitbetaalt, en Financiën om te proberen het ultieme doel na te streven, dat een bruto uitbetaling van het pensioen ook het netto pensioen zou zijn.

We kunnen het zo dicht mogelijk trachten te benaderen, maar in de praktijk is het niet voor 100% realiseerbaar. Er moet hoe dan ook nog rekening gehouden worden met een aantal inkomsten waarvan bijvoorbeeld de RVP, de uitbater van de pensioenen, niet op de hoogte is. Die inkomsten worden echter wel opgenomen in de belastbare aanslag die enkel gekend is door het Ministerie van Financiën. We streven ernaar en proberen het te vermijden, maar hier en daar zullen er steeds verrassingen zijn. We kunnen alleen proberen ze te beperken.

02.02 **Bruno Tobback**, ministre: Le même problème de compétences se pose. Naturellement, notre objectif est que personne n'ait à déplorer une baisse de ses revenus nets en conséquence d'une hausse de sa pension. Dans la pratique, les conséquences fiscales d'une augmentation de la pension sont cependant difficilement prévisibles. Cela dit, le nombre de personnes désavantagées est négligeable et il ne s'agit certainement pas des pensions les plus faibles. A l'avenir, cette problématique sera examinée par un groupe de travail commun réunissant les Finances et les Pensions.

02.03 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord, maar wil wat dieper ingaan op het volgende.

U kondigt een werkgroep aan met Financiën en de Rijksdienst voor Pensioenen. Het is een positieve evolutie dat men gaat samenwerken om een oplossing te vinden voor het probleem. De logische – en stoute – vraag van een oppositielid is dan welke timing wordt vooropgesteld. Het is essentieel te weten wanneer wij de resultaten van die werkgroep mogen verwachten.

02.04 Minister Bruno Tobback: De enige relevante timing terzake gaat gepaard met de volgende aanslagbrief. Het zou niet realistisch en dus niet ernstig zijn het voor dit jaar nog aan te kondigen aangezien de aanslagbrieven reeds verstuurd zijn.

Het aantal probleemgevallen dat ons bekend is, is eerlijk gezegd zeer klein en wij kunnen slechts trachten ze volgend jaar nog te verminderen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "de pensioenberekening van een oudere werknemer die zelfstandige en dan werkzoekende wordt" (nr. 6402)

03 Question de Mme Greta D'hondt au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "le calcul de la pension d'un travailleur âgé qui devient indépendant puis demandeur d'emploi" (n° 6402)

03.01 Greta D'hondt (CD&V): De gemengde loopbanen zullen zich meer en meer aandienen, hetgeen een normale evolutie is. Er doen zich problemen voor bij iemand die lang werknemer geweest is, op latere leeftijd werkloos wordt en de moed nog heeft om een zelfstandige activiteit aan te vatten, die spijtig genoeg niet volgehouden kan worden omwille van financieel-economische redenen. Vermits dit binnen een periode van 9 jaar gebeurt, wordt hij opnieuw werkloos en geniet werkloosheidsuitkering. Voor de pensioenberekeningen worden die jaren die hem resten tussen het stopzetten van de zelfstandige activiteit en het pensioen, berekend aan het zeer lage forfait dat in 2004 slechts 141 euro pensioen per jaar bedroeg. Rekening houdend met de evolutie van de flexibele en de gemengde loopbanen is de vraag, die ook gesteld wordt door de ombudsdienst van de pensioenen, of hier geen aanpassingen moeten gebeuren, om het opnemen van een zelfstandige activiteit op latere leeftijd niet af te remmen. Moeten we er in de pensioenberekening geen rekening mee houden, zeker wanneer iemand voordien een zeer lange periode onder het statuut van werknemer gewerkt heeft en bijdragen betaald heeft?

03.02 Minister Bruno Tobback: Mevrouw de voorzitter, het is inderdaad juist. In de twee koninklijke besluiten die hierop betrekking hebben, namelijk de besluiten van 24 januari 2001 en van 4 juli 2004, die inderdaad toelaten dat werknemers die het werk hervatten na een periode van werkloosheid gedurende een aantal jaren kunnen genieten van de zekerheid dat zij kunnen genieten van een voordelige pensioenberekening, is er niets voorzien - de ombudsdienst voor pensioenen heeft dat terecht opgemerkt - voor mensen die werkloos zijn en een zelfstandige activiteit zouden opstarten.

02.03 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Quand le ministre espère-t-il recevoir des résultats de ce groupe de travail?

02.04 Bruno Tobback, ministre : Avant le prochain avertissement-extrait de rôle au plus tard.

03.01 Greta D'hondt (CD&V): Le calcul de la pension d'un travailleur qui devient chômeur, débute une activité d'indépendant et redevient chômeur pose un problème. Lors du calcul de la pension, cette personne n'a droit qu'à un montant forfaitaire très bas pour la période entre l'arrêt de l'activité indépendante et l'âge de la pension. En 2004, ce montant s'élevait à 141 euros par an. Le ministre adaptera-t-il le mode de calcul de la pension pour ces travailleurs?

03.02 Bruno Tobback, ministre: Les travailleurs qui perdent leur emploi et reprennent le travail ensuite, bénéficient d'un calcul de pension avantageux pendant quelques années encore. Rien n'est toutefois réglé pour ceux qui démarrent une activité d'indépendant. C'est la raison pour

Om aan het advies van de ombudsdienst tegemoet te komen hebben wij een ontwerp van koninklijk besluit opgesteld. Dat bepaalt dat wanneer werkloosheid wordt onderbroken voor de uitoefening van een zelfstandige activiteit, men gedurende negen jaar gegarandeerd is dat, indien men die zelfstandige activiteit opnieuw stopt, de periode van werkloosheid of de periode waarin men geniet van de vorige berekening niet onderbroken wordt.

Wij hebben de bepalingen van het besluit zodanig geschreven dat zij van toepassing zullen zijn op pensioenen die voor de eerste keer ingaan op 1 januari 2005, dus dit jaar.

Op dit moment zit het besluit in de adviesprocedure, die helemaal moet doorlopen worden. Wij hebben van het beheerscomité van de RVP op 28 februari van dit jaar alvast een gunstig advies gekregen. Ik reken erop dat wij hiermee rond zijn tegen ten laatste het einde dit jaar.

03.03 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de minister, daarmee zal die zaak op heel korte termijn opgelost worden. Ik wil nog één vraag stellen zodat wij niet zouden voorhebben wat wij bij een andere goede regeling gedaan hadden, namelijk dat wij zouden vereisen dat iemand werkloos moet geweest zijn. Wij hebben dat nog eens gedaan. Wij hebben daarvoor nadien een remedie moeten vinden. Ik denk aan een afdanking met een lange opzegtermijn voor mensen die reeds lang in dienst zijn. Als die mensen onmiddellijk starten met een zelfstandige activiteit, zonder één dag werkloosheid, bijvoorbeeld bij een sluiting van een onderneming, mag men hen een sanctie opleggen. Wij hebben dat nog eens voorgehad. Wij hebben die ene dag moeten neutraliseren. De voorwaarde "terug werkloos worden" mag er niet instaan. Men kan ook werkend zijn en zelfstandig worden en daarna werkloos.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: De vragen voor minister Tobback zijn daarmee afgerond en wij kunnen thans overgaan tot de vragen gericht aan staatssecretaris Mandaila Malamba.

04 Question de Mme Annick Saudoyer à la secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'absence d'assistance aux personnes à mobilité réduite à la gare de Leuze-en-Hainaut" (n° 5855)

04 Vraag van mevrouw Annick Saudoyer aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het ontbreken van begeleiders voor minder mobiele personen in het station van Leuze-en-Hainaut" (nr. 5855)

04.01 Annick Saudoyer (PS): Madame la présidente, avant de poser ma question, je voudrais faire une petite remarque. Ma question a été déposée le 28 février. Nous sommes le 12 avril. Même si nous faisons abstraction des quinze jours de congé de Pâques, j'estime que le délai d'attente pour obtenir une réponse à une question est inacceptable.

La **présidente**: Je constate que la question a été reportée en date du 9 mars.

laquelle j'ai rédigé un projet d'arrêté royal qui offre la garantie que la précédente allocation reste d'application pendant neuf années sans interruption en cas de cessation de l'activité d'indépendant.

Le nouveau calcul s'appliquera déjà aux pensions à dater du 1^{er} janvier 2005. La procédure d'avis est en cours pour le projet d'arrêté et l'Office national des Pensions a déjà réagi positivement. Le dossier doit être clôturé pour la fin de l'année.

03.03 Greta D'hondt (CD&V): Nous devons veiller à ne pas exiger - comme nous l'avons fait par le passé - que l'intéressé ait chômé par le passé. Je pense aux gens soumis à un long délai de préavis qui démarrent immédiatement une activité d'indépendant et n'ont dès lors pas chômé un seul jour. La réglementation souple doit également leur être appliquée.

04.01 Annick Saudoyer (PS): Mevrouw de voorzitter, ik heb mijn vraag in februari ingediend en we zijn al april. Ik vind de wachttijd onaanvaardbaar.

De **voorzitter**: Ik zal uw opmerking aan de voorzitter van de commissie doorspelen.

04.02 Annick Saudoyer (PS): Mais pas à ma demande. Elle a été reportée une première fois, parce qu'elle n'était pas parvenue à Mme la secrétaire d'Etat. Ensuite, le président a reporté les questions pour je ne sais quelle raison. Mais voilà six semaines que j'attends sans compter les jours de vacances.

La **présidente:** Il paraît que c'était à la suite de l'état de santé de Mme la secrétaire d'Etat.

04.03 Annick Saudoyer (PS): Oui, mais même si on retire ces deux semaines ainsi que les deux semaines de vacances, il reste un délai raisonnable au cours duquel la question aurait pu être posée!

La **présidente:** Nous transmettrons vos remarques au président de cette commission!

04.04 Annick Saudoyer (PS): Madame la secrétaire d'Etat, je veux ici évoquer le cas d'une jeune femme tétraplégique qui prend, tous les week-ends, le train en gare de Leuze-en-Hainaut pour se rendre à Bruxelles. C'est son unique moyen de transport. Bien entendu, cette jeune personne peut, jusqu'au mois de juin, compter sur l'assistance du personnel qui se trouve à quai pour lui permettre de s'installer à bord du train.

Cependant, comme de nombreuses gares, celle de Leuze-en-Hainaut verra une diminution des prestations de son personnel, en tout cas, le week-end. Aussi, cette jeune personne à mobilité réduite ne pourra plus recevoir d'aide pour monter dans ce train le week-end. En effet, le 30 juin, les guichets seront fermés du vendredi soir au lundi matin.

Cette gare de Leuze n'est pas la seule puisque d'autres gares se verront supprimer le personnel en week-end. La gare de Leuze voyant transiter quotidiennement 1.800 voyageurs en semaine et 400 le week-end, la SNCB estime ce taux de fréquentation insuffisant, elle a donc décidé de réduire son personnel.

Cette jeune tétraplégique se verra bientôt purement et simplement interdite de train le week-end, alors que, comme je l'ai dit, elle ne dispose pas d'autre moyen de locomotion et que ses déplacements sont essentiels pour sa vie affective et sociale. Il faut savoir qu'elle se rend à Bruxelles tous les week-ends.

Cette jeune femme a lancé une pétition et récolté 3.000 signatures. Elle a interpellé le ministre des Transports sans recevoir de réponse probante, sinon celle d'aller prendre son train à la gare d'Ath dont l'infrastructure humaine et matérielle est prévue pour l'accueil des personnes à mobilité réduite. Faut-il comprendre qu'elle doit se déplacer de Leuze à Ath à la force de ses bras? Je rappelle qu'elle ne dispose pas d'autre moyen de transport que le train. Par ailleurs, la personne qui la conduit à la gare de Leuze ne peut faire des kilomètres supplémentaires tous les week-ends.

Je parle ici d'un cas isolé mais, après avoir pris des renseignements, je peux dire que d'autres personnes à mobilité réduite se trouvent dans la même situation.

Madame la secrétaire d'Etat, pourriez-vous vous entretenir avec le ministre des Entreprises publiques à ce sujet et lui demander de

04.04 Annick Saudoyer (PS): Ik wil het geval onder de aandacht brengen van een tetraplegisch gehandicapte jonge vrouw, die binnenkort geen vervoermiddel meer zal hebben omdat het personeelsbestand van het station van Leuze-en-Hainaut wordt beperkt en de loketten worden gesloten. De NMBS heeft immers beslist het aantal personeelsleden in bepaalde stations op weekdagen te verminderen en het personeel in het weekend thuis te laten omdat te weinig reizigers gebruik maken van die stations.

Die jonge vrouw is een petitie begonnen en verzamelde een 3000-tal handtekeningen. Bovendien heeft ze de minister van Mobiliteit om opheldering gevraagd, maar die kon haar geen afdoend antwoord geven. Veel mensen met beperkte mobiliteit bevinden zich in hetzelfde schuitje als die jonge vrouw.

Kunt u de minister van Overheidsbedrijven dan ook vragen zijn standpunt ter zake te herzien?

Overweegt u andere oplossingen om in die leemte van de NMBS te voorzien? De openbare diensten moeten er immers voor zorgen dat personen met beperkte mobiliteit zich kunnen verplaatsen met de bedoeling er net zoals alle andere mensen een affectief en sociaal

revoir sa position? Pensez-vous à d'autres solutions pour remédier à cette carence de la SNCB et donner aux personnes à mobilité réduite l'assistance technique qui leur est due? Il est, selon moi, du devoir des services publics de donner à ces personnes la possibilité d'avoir une vie affective et sociale tout à fait normale, comme tout un chacun.

04.05 Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'Etat: Madame la présidente, madame la députée, je me suis intéressée au cas de cette habitante de Leuze-en-Hainaut.

Suite à votre requête, j'ai demandé au ministre des Entreprises publiques de me confirmer si le projet de la SNCB était bien de fermer les guichets en gare de Leuze. Par ailleurs, je lui ai demandé s'il était possible que le personnel de train aide cette dame à monter ou à descendre du train en gare de Leuze, notamment le week-end. J'attends maintenant la réponse du ministre.

04.06 Annick Saudoyer (PS): Madame la secrétaire d'Etat, le problème n'est pas de monter dans le train ou d'en descendre. Pour arriver aux quais de la gare de Leuze, il y a des escaliers. Si le personnel du train peut effectivement aider une personne à mobilité réduite à monter dans le train, cette personne doit encore pouvoir arriver du parking qui se trouve devant la gare, jusqu'aux quais. S'il n'y a plus de personnel dans le train, personne ne la prendra en charge, personne ne portera sa chaise, etc. C'est à ce niveau, que le problème se pose.

04.07 Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'Etat: J'ai demandé à connaître les différentes possibilités pour aider les personnes à mobilité réduite, afin qu'elles puissent se rendre sur les quais et monter dans le train.

Dans le cas de l'accessibilité des bâtiments et lieux publics, nous avons aussi demandé aux ministres compétents de faire l'inventaire des bâtiments ou des lieux publics qui ne sont pas accessibles, afin que l'on puisse faire le nécessaire pour corriger la situation.

Au niveau des Communautés et des Régions, j'attends et je dépends des réponses aux réunions interministérielles que nous allons lancer au mois de juin. Nous disposerons alors de l'inventaire de ce qui peut être fait pour rendre les lieux publics accessibles aux personnes à mobilité réduite. En ce qui concerne le cas particulier de cette dame, j'ai posé la question au ministre de la Mobilité et j'attends sa réponse. Dès qu'elle sera en ma possession, je ne manquerai pas de vous la faire suivre.

04.08 Annick Saudoyer (PS): Madame la secrétaire d'Etat, je ne vois pas, dans votre réponse, de solution à ce problème. Vous allez faire

leven op na te houden.

04.05 Staatssecretaris Gisèle Mandaila Malamba: Nadat ik kennis had genomen van de situatie van die jonge vrouw, heb ik contact opgenomen met de minister van Overheidsbedrijven met de vraag het plan tot sluiting van loketten in het station van Leuze-en-Hainaut te bevestigen. Ik heb hem ook gevraagd of het treinpersoneel bereid zou zijn die persoon te helpen bij het in- en uitstappen van de trein. Ik wacht nog steeds op het antwoord van de minister.

04.06 Annick Saudoyer (PS): Het probleem gaat verder dan de toegang tot de trein, die persoon moet ook nog op het perron en op de parking van het station geraken.

04.07 Staatssecretaris Gisèle Mandaila Malamba: Ik heb ook informatie gevraagd over de verschillende toegangsmogelijkheden voor personen met beperkte mobiliteit.

Wat de toegankelijkheid van de gebouwen en de openbare ruimtes betreft, hebben wij de bevoegde ministers gevraagd een lijst op te stellen van de ontoegankelijke plaatsen met de bedoeling de toestand te verbeteren.

Interministeriële antwoorden op de vragen waarvoor de Gemeenschappen en Gewesten bevoegd zijn, kunnen in de loop van de maand juni worden voorgelegd.

Ik zal het dossier van die persoon zeker opvolgen zodra ik antwoord van de minister heb gekregen.

04.08 Annick Saudoyer (PS): Uw antwoord biedt geen enkele

un état des lieux et vous attendez la réponse du ministre. Je l'ai également interpellé à ce sujet. Je sais que la gare de Leuze sera fermée le week-end, à partir du 30 juin. Quelle solution comptez-vous apporter à ce problème, lorsque vous serez en possession du listing des lieux publics inaccessibles aux personnes à mobilité réduite?

concrete oplossing voor de situatie van die jonge vrouw.

Wat bent u van plan te doen wanneer u beschikt over de lijst van plaatsen die ontoegankelijk zijn voor personen met beperkte mobiliteit?

04.09 **Gisèle Mandaila Malamba**, secrétaire d'Etat: Madame, vous savez que c'est une matière qui dépend des entités fédérées, c'est-à-dire des Communautés et des Régions. Dès que nous aurons le listing correspondant, au niveau fédéral, nous pousserons ces ministères à réaliser les travaux nécessaires.

04.09 Staatssecretaris **Gisèle Mandaila Malamba**: De Gemeenschappen en de Gewesten zijn voor deze aangelegenheid bevoegd. De rol van het federale niveau bestaat erin de bevoegde ministers te begeleiden bij de uitvoering van de noodzakelijke werkzaamheden, opdat België zou voldoen aan de bepalingen van de Europese richtlijn inzake de toegankelijkheid van openbare ruimten en gebouwen voor personen met beperkte mobiliteit. Het is de bedoeling dat wij tegen 2010 de Europese normen halen. Het opstellen van een inventaris, wat geen eenvoudige taak is, betekent een eerste stap in die richting.

Nous avons jusqu'en 2010 pour nous aligner sur la directive européenne qui exige une accessibilité à tous les lieux publics pour les personnes à mobilité réduite. Notre rôle est d'impulser et de suivre les ministres compétents en ces matières pour qu'ils mettent en place des mécanismes permettant cette accessibilité.

C'est déjà un pas de réussir à établir cet inventaire qui n'est pas facile à réaliser. Il a été demandé depuis longtemps, il est en train de se concrétiser au fédéral, mais il faut attendre les listings des Communautés et des Régions. Dès ce moment, nous insisterons pour que tous ces lieux deviennent accessibles aux personnes à mobilité réduite.

04.10 **Annick Saudoyer** (PS): Je vous remercie, madame la secrétaire d'Etat. Je n'hésiterai pas à vous interpellier à ce moment-là pour recevoir ce listing.

04.10 **Annick Saudoyer** (PS): Van zodra u over die inventaris beschikt, zal ik u opnieuw ondervragen.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

La **présidente**: Etant donné que nous n'avons pas de nouvelles de M. Chabot, M. Goutry et de Mme Jiroflée, je propose que leurs questions n^{os} 6095, 6141, 6258 et 6259 soient transformées en questions écrites.

Je rappelle le Règlement: il est possible, si le député le demande, de reporter une question. Dans le cas présent, aucune demande n'ayant été formulée, ...

(...): ...

La **présidente**: Les questions sont donc transformées en questions écrites à l'exception de celle de M. Chabot.

Madame la secrétaire d'Etat, veuillez nous excuser de vous avoir fait venir pour une seule question!

04.11 **Gisèle Mandaila Malamba**, secrétaire d'Etat: Ce sont des choses qui arrivent.

*La réunion publique de commission est levée à 14.40 heures.
De openbare commissievergadering wordt gesloten om 14.40 uur.*